Marya Krol
Fraction P.O. Box 26
Boudreville, Mass.

Paid all 1-5-49 = $30.00
" " 1-23-49 = $ 3.00
$ 33.00
Rajem $ 33.00
Paid 2-20-49 extra $ 5.00
$ 38.00
Rajem $ 38.00
Paid za metrike $ 2.00
Total $ 40.00

Wyst 2/1/49 $1.00
Za mit. zgonu.

—When re-ordering, specify—

Oxford

REG. U. S. PAT. OFF.

STOCK No. 152½

MADE IN U. S. A.

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
DEPARTMENT OF HEALTH
HARRISBURG

Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

We are in receipt of your application for a certified copy. To comply with your request necessitates the completion of the enclosed form.

Please complete the application and forward it to the Bureau of Vital Statistics, Harrisburg, Pennsylvania, together with a check or money order in the amount of one dollar ($1.00). Please do not send cash.

No fee is required for a member of the Armed Services, a veteran or their dependents, providing the military information is supplied.

Very truly yours,

Division of Accounts,
Bureau of Vital Statistics.

DA-1

SPRAWY NOTARYALNE WYPEŁNIANIE DOKUMENTÓW BIURO OKRĘTOWE

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notaryusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

Jakiś czas temu pisał Pan list do nas w sprawie sprowadzenia krewnego swego do Ameryki. Odpisaliśmy zaraz i daliśmy Panu wszelkie informacje, co należy czynić ażeby jedną lub więcej osób można z Europy sprowadzić. Jednak do dnia dzisiejszego, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi od Pana.

Jeżeli rzeczywiście ma Pan zamiar starać się o sprowadzenie jednej lub więcej osób, to niech Pan nieodwłóczy tej sprawy na później, a to z następujących powodów:

1. Konsulowie amerykańscy tak w Polsce, jakoteż w innych krajach już registrują i wydają wizy uchodźcom.

2. Czem wcześniej Pan odda nam swoją sprawę, to tem wcześniej krewni Pana tutaj przyjadą.

3. Prawa emigracyjne nie będą lżejsze, ale prawdopodobnie będą bardziej obostrzone.

4. Już w tym roku kilku naszych klientów, rodzonych w Polsce przybyli do Ameryki a między innymi rodzina 6 osób p.p. Tokarczuk ze Springfield, Massachusetts.

Dlatego najlepiej Pan uczyni jeżeli zaraz dzisiaj, wypełni załączoną aplikację i nam nadeśle dołączając tylko 5 dolarów zadatku, a my po otrzymaniu, zaraz do pracy się zabierzemy z której Pan będzie zadowolony.

My oświadczamy, że koszt cały, zarazem z naszym starunkiem tak w Polsce jakoteż w Ameryce, nie wyniesie więcej jak 35 dolarów. Szyfkartę zakupi Pan u nas później, gdy już będzie wiadomem, że krewny Pana otrzyma zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

Tylko niech się Pan pospieszy i list do nas napisze dziś jeszcze, bo jutro może być zapóźno, gdyż kwota rodzonych w Polsce może być wyczerpaną.

Z szacunkiem,

Felix Furtek
Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

L-7

Jan Marszyński
32 Fox St. Palmer Mass
jego siostry Marya Król Box 26
Boudsville, Mass
Antonina Jajac 35 Fox St. Palmer
Darują wszystko co posiadają
po ojcu i matce t.j. Jan i
Marii Kupta małż. Marszyński
Darują swojej siostrze Wiktoria
Marszyński wieś Białka pocz ta
Nowy Targ Woj. Rzeszów.
Kosztuje $30
Paid 1-5-49-

Zawiadomić
Jana na miejscu.

Dnia 5 stycznia, 1949 roku

Mrs. Wiktoria Maruszyńska
wieś Białka
poczta Nowy Targ
Woj. ~~Przemyśl~~ Krakow, Poland

Szanowna Pani:

Zgłosili się tutaj do mego biura notarialnego brat i siostry Pani, Jan Maruszyński, Marya Król, i Antonina Zając, i poleciły mi przeprowadzić sprawę darowizny dla Pani, czyli darują Pani wszystko co tam w Polsce posiadają, i co posiadać mają prawo po waszym ojcu i po matce, ś.p. Janie i Maryi Kufta z małż. Maruszyńskich.

Niech więc Pani uda się lub niech Pani pośle swego syna do Notariusza w Nowym Targu, i niech on przedstawi jemu ten list który ja tutaj piszę, i poleci Panu Notariuszowi przygotować taki dokument mocą którego będzie można przenieść prawo własności realności z moich klientów na Panią.

Wszystkie koszta połączone z tą sprawą w Ameryce zapłacą tutaj moi klienci, to jest brat i siostry Pani. Zaś wszystkie koszta w Polsce ma zapłacić Pani ze swoich własnych funduszów. O ile Pani rozchodzi się ażeby sprawa była szybko załatwiona, to niech Pani nie odwłóczy tej sprawy, lecz jak najprędzej uda się do Pana Notariusza w Nowym Targu, i poleci jemu przygotowanie dokumentu i wysłanie wprost na mój adres pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

June 15, 1949

Kerneraville State Hospital
Kernersville,
Pennsylvania

Dear Sirs:

Kindly send me a certified copy of the following Death Certificate:

Jan or John Waruszynski, who died in your hospital at Kernersville, Pennsylvania about 41 years ago. The same is needed to settle an estate in Poland.

I shall send you the fee by return mail.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
DEPARTMENT OF HEALTH
HARRISBURG

2 4 49 death:

Jan or John Maruszynski

Felix Furtek, N.P.
79 Park Street
Chicopee, Mass

Dear Sir:

Returned herewith is the fee which you submitted in the amount of $ 1.00. It is not possible to make a search of the records unless full information is supplied indicating the date and place of occurence.

Kindly complete the enclosed application blank and return it to the Bureau of Vital Statistics together with a fee in the amount of $1.00 in the form of a check or money order for each certified copy desired.

No fee is required if you are a member of the Armed forces, a Veteran or a Veterans dependent, providing that you furnish with your application the rank, name and serial number of the person which entitles you to exemption of certification fees.

Very truly yours,

Note
We have no records of deaths in the Bureau prior to 1906

Division of Accounts
Bureau of Vital Statistics

DA-2

Form 3806 (Rev. Dec. 1944)

625

(POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 cents *Class postage* 1

Declared value N.V. Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1

wiktorya Marszynska

Dnia 24 czerwca, 1949 roku

Mrs. Wiktoria Maruszyńska
wieś Białka
poczta Nowy Targ
Woj. Kraków, Poland

Szanowna Pani:

Załączam "Akt Notarialny" mocą którego Jan Maruszyński, Antonina z Maruszyńskich Zając, oraz Maria z Maruszyńskich Król zrzekli się swego spadku na rzecz Pani. Próbowałem wszelkimi sposobami dowiedzieć się gdzie zmarł ś.p. Jan Maruszyński, ojciec Wasz, jednak nie mogłem się dowiedzieć pomimo wszystkich starań i z tego powodu nie mogę doręczyć Metryki jego śmierci.

Podług opowiadania sióstr Pani, to ojciec Wasz zmarł około 45 lat temu w Stanie Pennsylvania jednem z tamtejszych przytułków, czyli szpitali, będąc do śmierci obłąkanym. Dlatego odsyłam dokument ten lecz bez metryki śmierci ś.p. Jana Maruszyńskiego gdyż wydostania metrykę dla mnie jest niemożebnem.

Ja sądzę że czy w tym czy ową stronę licząc to prawdopodobnie ś.p. Maruszyński już nie żyje bo musiałby być z pewnością starczym stuletnim. Niech mi Pani napisze jak Pani pójdzie sprawa w sądach.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
DEPARTMENT OF WELFARE
DANVILLE STATE HOSPITAL
DANVILLE, PENNSYLVANIA

May 13, 1949.

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I have your letter in which you request a copy of the death certificate of a Jan or John Maruszynski, who you state died in this Hospital about 45 years ago. I am sorry to advise that a check of our records fails to reveal any patient under that spelling.

I would suggest that you write to the Bureau of Vital Statistics, Department of Health, Harrisburg, Penna. and request a copy of the death certificate, as all information of this kind is given from that department. There is a fee of, I believe, $1.00 to cover the cost of such a certificate, which should be sent along with your request to that department.

There is a possibility that this patient to whom you refer may have been in another State mental hospital and if you need to check further, I would suggest that you try the Wernersville State Hospital at Wernersville, Penna.; or you might try the Retreat State Hospital, Retreat, Penna. If you could advise us as to the place of residence, we would be in a better position to be of service to you in this respect.

Very truly yours,

Vincent J Cassone MD HTF

Vincent J. Cassone, M.D.,
Superintendent.

HTF/PLH

LUZERNE COUNTY INSTITUTION DISTRICT

ROBERT LLOYD, PRESIDENT
HERMAN C. KERSTEEN
JOHN A. RILEY

54 WEST UNION STREET
WILKES-BARRE, PENNSYLVANIA

ELIZABETH KENNEDY
ACTING ADMINISTRATIVE DIRECTOR
E. C. MARIANELLI
SOLICITOR

May 19, 1949.

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

In re: Jan or John Maruszynski

Dear Mr. Furtek:

Your letter of May 10th requesting a certified copy of death certificate of Jan or John Maruszynski, who is alleged to have died at Danville State Hospital, has been referred to Dr. Vincent J. Cassone, Superintendent of said institution, with the request that he reply to you directly.

If such a certificate is available I know that Dr. Cassone will gladly furnish you with a copy.

Very truly yours,

Elizabeth Kennedy

(Miss) Elizabeth Kennedy
Acting Administrative Director.

EK:FB.
Encs.

WERNERSVILLE STATE HOSPITAL
WERNERSVILLE, PA.
RALPH L. HILL, M.D.,
SUPERINTENDENT

June 16, 1949.

Mr. Felix Furtek
Notary Public
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek,

A search of our inactive files fails to disclose a Jan or John Maruszynski as ever having been a patient in this hospital.

To secure a certified copy of a death certificate it will be necessary for you to write to the Bureau of Vital Statistics, Department of Health, Harrisburg, Pennsylvania, requesting same.

Yours truly,

R. L. Hill, M.D.
Superintendent.

/b

March 1, 1949

City Clerk
Luzerne Co.
Hazleton, Pa.

Gentlemen.

I would like to receive the following's Death Certificate:

Jan or John Maruszynski who resided in Hazleton, Pennsylvania, and later died in an insane asylum, about 45 years ago, in Hazleton or vicinity. Such a certificate is needed by me for settling an estate in Poland.

I shall send you the fee by return mail. Thanking you for the same, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

May 10, 1949

State Hospital for Insane
Danville,
Pennsylvania

Dear Sirs:

Kindly send me a certified copy of the following Death Certificate:

Jan or John Maruszynski, who died in your institution at Danville, Pennsylvania about 45 years ago. The same is needed to adjust an estate in Poland.

I shall send you the fee by return mail.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

May 10, 1949

Luzerne County Institutional Retreat
Retreat,
Pennsylvania

Dear Sirs:

Kindly send me a certified copy of the following Death Certificate:

Jan or John Maruszynski, who died in your institution at Danville, Pennsylvania about 45 years ago. The same is needed to adjust an estate in Poland.

I shall send you the fee by return mail.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Dnia 10 lutego, 1949 roku

Mr. Jan Maruszyński
32 Fox Street
Palmer, Massachusetts

Szanowny Panie:

Pisałem do Stanu Pennsylvania dwa razy o metrykę zmarłego ojca Pana, jednak z tamtąd dostałem odpowiedź że trzeba określić wściśle w którym czasie on umarł. Do tego napisali mi że mają rekordy dopiero od roku 1906.

Potrzeba więc dostać metrykę z miasta w którym on umarł. Napisałem do Hazleton do Domu obłąkanych tak jak tu miałem powiedzane że tam umarł ojciec Pana. Otrzymałem jednak zwrot listu że o takim miejscu i o takim domie oni nie wiedzą.

albo

Dlatego niech Pan/sam się postara się o metrykę albo udzieli mi bliższych informacji gdzie on umarł, bo trudno przecież po wszystkich miastach w stanie Pennsylvania szukano metryki zmarłego ojca Pana.

Niech mi Pan odpisze po polsku lub po angielsku, lub Pan tutaj przyjedzie do mego biura. Godziny moje ofisowe są codziennie od godziny 9-tej rano aż do godziny 8-mej wieczór; w niedzielę od 11-tej przed południem do 1-szej po południu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

February 8, 1949

Superintendent of the Insane
Asylum
Hazleton,
Pennsylvania

Dear Sir:

Kindly send me a Death Certificate of Jan Maruszynski, at one time a patient of your asylum, or, please write me where I may receive such a certificate. This certificate is needed by his family for adjusting of real estate in Poland.

The information I have is that Jan or John Maruszynski died about fifty (50) years ago in an insane asylum at Hazleton, Pennsylvania.

I shall send you the fee by return mail.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Dnia 24 stycznia, 1949 roku

Consulate General of Republic of Poland
149-151 East 67th Street
New York, N. Y.

Szanowni Panowie:

Załączam przekaz bankowy na sumę Osiem Dolary, Trzydzieści Centy ($8.30) jako należytość za legalizacji zołączonego dokumenta podpisany przez Jana/i Antoninę Zając, i Marię Król. Maruszyńskiego

z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

EM:jj

January 24, 1949.

Commonwealth of Pennsylvania
Department of Vital Statistics
Harrisburg, Pennsylvania

Dear Sirs:

Kindly send me a certified copy of the following Death Certificate:

Jan or John Waruszynski, who died in ~~an Insane Asylum~~ your institution at ~~Bolster~~ Danville, Pennsylvania about 45 years ago.

I shall send you the fee by return mail.

Very truly yours,

Notary Public.

FE:j

P.S. Certificate potrzebny do uregulowania Estate in Police.

Dnia 21 stycznia, 1949 roku

Mr. Jan Maruszyński
32 Fox Street
Palmer, Massachusetts

Szanowny Panie:

Otrzymałem wypis hipoteczny z Polski i mam wszystko gotowe do podpisu.

Proszę więc przywieść tutaj siebie i swoje siostry, oraz proszę wydostać z miasta metrykę śmierci, Jana Maruszyńskiego. niedzielę przyszłą ja urzęduję od 11 rano do 1-szej po południu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Mgr. MIECZYSŁAW RAMS
NOTARIUSZ
w Nowym Targu

Nowy Targ, dnia 15 stycznia 1949 roku

Wielmożny Pan
Feliks F u r t e k
Notariusz Publiczny

C H I C O P E E , Mass.

W załączeniu przesyłam - stosownie do listu WPana Notariusza skierowanego do Wiktorii Maruszyńskiej - akt zbycia spadku, którym oni zrzekają się praw do spadku po swym ojcu śp. Janie Maruszyńskim.

Akt zbycia muszą podpisać Jan Maruszyński, Antonina Zając i Maria Król wobec WPana Notariusza, a następnie podpis Pana Notariusza musi być potwierdzony przez Konsulat Polski. -

W akcie tym na stronie pierwszej w wierszu drugim i trzecim proszę dopisać datę podpisania tego aktu, następnie w wierszu siódmym i ósmym miejsce zamieszkania Jana Maruszynskiego i Antoniny Zając, a następnie w dalszych wierszach proszę dopisać datę śmierci śp. Jana Maruszyńskiego i miejscowość w której zmarł.

Wraz z aktem zbycia proszę również przesłać metrykę, względnie dowód śmierci śp. Jana Maruszyńskiego, bez którego to dowodu śmierci nie można przepisać majątku pozostałego po śp. Janie Maruszyńskim w Białce na rzecz Wiktorii Maruszyńskiej.-

Syn Wiktorii Maruszyńskiej, Bolesław Maruszyński prosi WPana Notariusza o przyspieszenie tej sprawy. -

Łączę wyrazy poważania

Mgr. MIECZYSŁAW RAMS

Name
and No. Jan Marcinczynski
32 Fox St. Palmer, Mass